

Бурятский язык переходит в цифру и начальную школу

Октябрь в Бурятии прошел под знаком бурятского языка. Министр образования Бурятии Валерий Поздняков анонсировал эксперимент по переводу 106 школ на обучение на бурятском языке в начальных классах. Параллельно «Яндекс» обучает свой переводчик миллиону бурятских фраз, обещая цифровой прорыв в сфере национального языка. На этом фоне мэр Улан-Удэ Игорь Шутенков, ранее объявленный Хамбо ламой Дамбой Аюшеевым «врагом бурятского языка», получает премию за его развитие.



В 2025 году планируется перевести на бурятский язык учебно-методические комплексы по математике, окружающему миру, труду (технологии), музыке, физкультуре. Глава минобразования Поздняков, явно вдохновленный опытом Татарстана и Якутии, где уже ведется обучение на национальных языках, упускает из виду важный нюанс: демографическая ситуация в Бурятии иная. Бурят здесь около **30%**, русских — около **60%**. В таких условиях преподавание базовых предметов на бурятском выглядит очень экстравагантно.

В Бурятии катастрофически не хватает учителей, владеющих бурятским языком. Кроме того, родители в шоке от перспективы учить своих детей математике на непонятном им языке. Сами дети вряд ли обрадуются, узнав, что теперь им придется пытаться понять, что такое «тоо» вместо привычных цифр.

Бурятский язык, как бы ни старались чиновники создать видимость заботы о нем, находится в плачевном состоянии. В 2005 году ЮНЕСКО признала его вымирающим, с тех пор его статус не изменился. Возможно, ситуацию исправит «Яндекс» со своим переводчиком? Бурятские лингвисты до конца 2024 года должны выполнить специальный госзаказ. Миллион фраз, произведения бурятских писателей — все это скормят нейросети. Однако цифровой суррогат, каким бы совершенным он ни был, не способен заменить живой язык, на котором все меньше людей говорит, читает и пишет.

История с отменой показа фильма Артема Бурлова «Улан-Удэ, я люблю тебя» на бурятском языке на государственном телеканале «Буряад ТВ» — еще один штрих к портрету языковой политики в республике. Качественный контент на бурятском, созданный местными кинематографистами, подвергается цензуре из-за оппозиционной активности Бурлова. Вывод напрашивается сам собой: подлинная поддержка бурятского языка и культуры власти не интересует.



Кадр из «Улан-Удэ, я люблю тебя»

По информации на март 2024 года, в Хоринском районе, где знание языка сохранялось на высоком уровне относительно всей республики, увеличивается число дошкольников и школьников, чьи родители практически не говорят на бурятском языке. Согласно социологическим данным, около **4%** молодежи в Бурятии владеют родным языком, и многие не считают нужным его изучать. В школах Улан-Удэ бурятский язык изучают как государственный **более 39,2 тысячи детей**, а как родной — **271 человек**. Уже выросло целое поколение без знания языка своих предков.

Власти республики не могли не отреагировать на эту тревожную тенденцию. По всей республике уже много лет проходят специальные концерты, фестивали, конкурсы, научные конференции. Чиновники и депутаты не устают повторять, как важно сохранить и развивать родной язык. Но что изменилось на момент 2024 года? Проблемы все те же: **нехватка учителей, отсутствие нормальных учебников, равнодушие молодежи**. Зато мэр Игорь Шутенков и прочие организаторы мероприятий о работе отчитались, премии получили, галочку поставили.



Современный литературный бурятский язык сильно отличается от разговорного. В погоне за чистотой и «ословариванием» языка его насытили малопонятными **неологизмами и архаизмами**. В результате даже носители языка, особенно молодежь, с трудом понимают официальные тексты и учебники. Что уж говорить о тех, для кого бурятский неродной.

Периодически в местных анонимных сообществах родители и учителя в один голос жалуются на низкое качество, несоответствие современным стандартам, обилие ошибок и опечаток в учебниках бурятского языка. Нередко в одном учебнике используются разные диалекты, что только запутывает детей. Авторы и чиновники Минобразования отчитываются о выполнении плана по изданию «национально-ориентированной» литературы, а остальное их не волнует.



Буряад стикернүүд



Огромную роль в выживании языка могут сыграть интернет и соцсети, которые стали неотъемлемой частью

жизни молодежи. Нужно активнее продвигать бурятский язык в этой среде: создавать мемы и челленджи, вести блоги и влоги на бурятском, устраивать онлайн-уроки и квесты. Нет смысла загружать фразы в онлайн-переводчик, если на их поиск нет спроса.

Бабр продолжает внимательно следить за развитием событий.

Фото: пресс-службы минкульта туры Бурятии, мэрии Улан-Удэ

Автор: Виктор Кулагин © Babr24.com ОБРАЗОВАНИЕ, ИНТЕРНЕТ И ИТ, БУРЯТИЯ 👁 8780 01.11.2024, 19:56
👍 98

URL: <https://babr24.com/?IDE=266838> Bytes: 5248 / 4565 Версия для печати

👍 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)
- [Джем](#)
- [ВКонтакте](#)
- [Одноклассники](#)

Связаться с редакцией Бабра в Бурятии:

bur.babr@gmail.com

Автор текста: **Виктор
Кулагин.**

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](#)
Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь
Телеграм: [@bur24_link_bot](#)
эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: [@irk24_link_bot](#)
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: [@kras24_link_bot](#)
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: [@nsk24_link_bot](#)
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: [@tomsk24_link_bot](#)
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)